



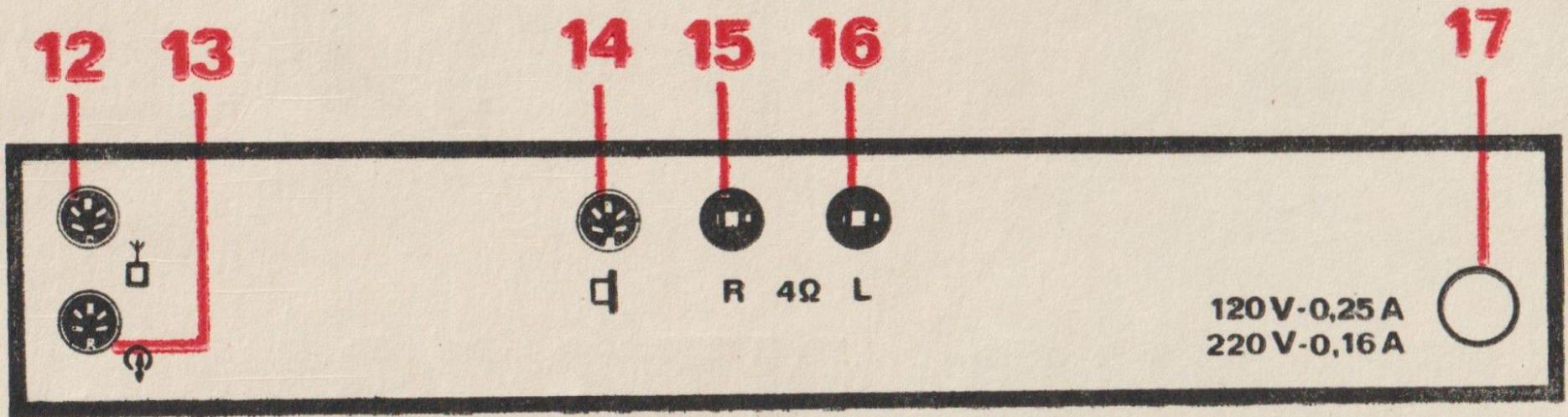
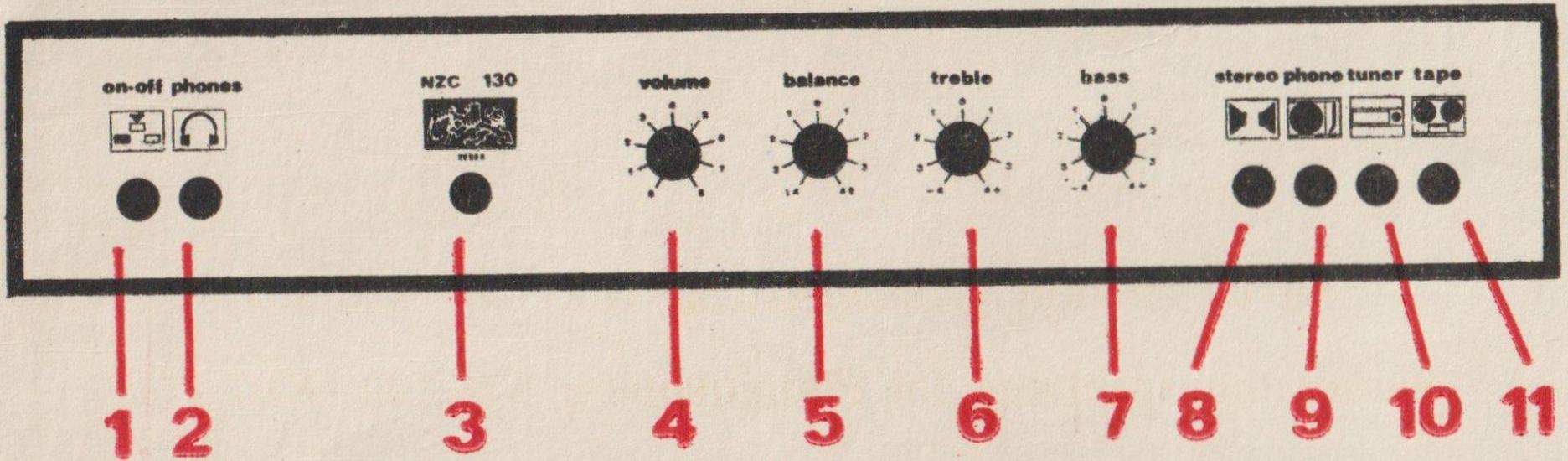
LITOVEL



**gramo**

**NZC 130**

**NZC 131**



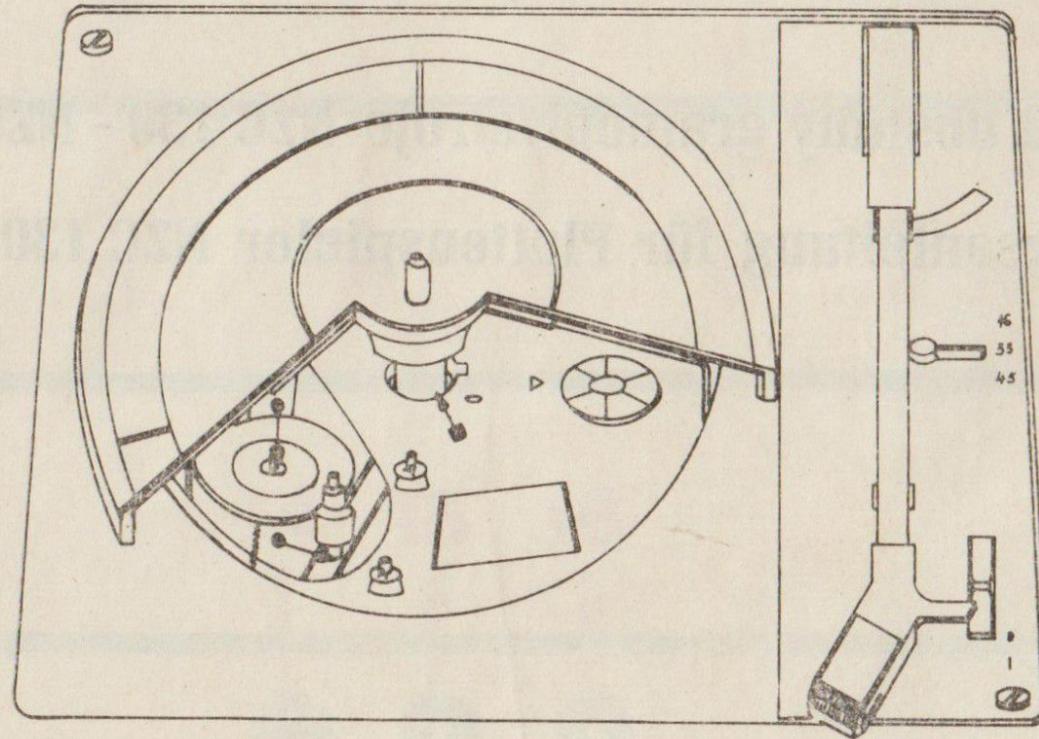
**Návod obsluhy gramopřístroje NZC 130 - NZC 131**

**Bedienungsanleitung für Plattenspieler NZC 130 - NZC 131**

# Mazací plán chassis

●→ olej T3C

■→ tuk mazací SPO



# Der geschmierende Plan des Chassis

●→ Öl

■→ Fett

## Ovládací prvky a zásuvky gramofonu

- 1 — Síťový vypínač
- 2 — Sluchátka
- 3 — Kontrolní světlo
- 4 — Regulátor hlasitosti
- 5 — Stereováha
- 6 — Regulátor výšek
- 7 — Regulátor hloubek
- 8 — Stereo
- 9 — Gramo
- 10 — Radiopřijímač
- 11 — Magnetofon
- 12 — Zásuvka pro tuner
- 13 — Zásuvka pro magnetofon
- 14 — Zásuvka pro sluchátka
- 15 — Zásuvka pro pravý reproduktor
- 16 — Zásuvka pro levý reproduktor
- 17 — Pojistka
- 18 — Talíř gramofonu
- 19 — Raménko přenosky
- 20 — Přenosková vložka
- 21 — Knoflík řazení otáček
- 22 — Vypínač gramofonu včetně ovládání zvedáčku přenosky (N.Z.C. 131).  
N.Z.C. 131 pouze vypínač gramofonu
- 23 — Volič napětí
- 24 — Propojení konektoru (Mono)
- 25 — Zvedáček přenosky (N.C.Z. 131)
- 26 — Zajišťovací držák

NZC 130 (NZC 131) je gramofonový přístroj pro přehrávání všech gramofonových desek s úzkou drážkou mono i stereo.

Má vestavěné stereofonní chassis Supraphon HC 13. NZC 131 má vestavěné chassis MC 13 s poloautomatickým ovládáním. Oba výrobky mají celotranzistorový zesilovač.

NZC 130 (NZC 131) je stereofonní domácí stolní zařízení, dodávané bez reproduktorových souprav.

Výrobce doporučuje použít soupravy RK 09, případně obdobné s impedancí 4 Ohmy.

Kromě přehrávání desek může přístroj sloužit jako stereofonní zesilovač pro tuner a stereofonní magnetofon.

## **Připojení k síti**

Přístroj může být napájen ze střídavé sítě 120 nebo 220 V, 50 Hz. Z výroby je přístroj nastaven na napětí sítě 220 V. Při požadavku přepnutí přístroje na napětí 120 V, přepněte volič napětí vytažením a pootočením tak, aby číselný údaj napájecího napětí byl nastaven proti značce (obr. 23).

Volič napětí je umístěn pod talířem gramofonu.

Rovněž je nutné vyměnit pojistku zesilovače. Výměnu provedete povolením objímky (17) ve které je pojistka zasunuta.

Pro napětí 120 V je určena pojistka 0,25 A a je příslušenstvím přístroje.

Po výměně pojistky objímku dobře utáhněte.

Talíř vyjmeme tak, že nastavíme volič otáček (21) do aretované mezipolohy mezi označením otáček, sejmete gumovou podložku a otočíte talíř značkou do středu panelu chassis ve směru k přenosce a v této poloze talíř vytáhnete.

Připojení k síti provedete síťovou šňůrou, jejíž vidlici zasunete do síťové zásuvky.

## **Obsluha**

Konektory přívodních šňůr od reproduktorových skříní zasuňte do zásuvek (15) R — pravý reproduktor, (16) L — levý reproduktor. Pro dosažení optimálního stereofonního efektu doporučujeme minimální vzdálenost mezi reproduktory 2 m, vzdálenost posluchačů 1,5—3 m.

Vidlice přívodů reproduktorových soustav je třeba do zásuvek zesilovače zasunout tak, aby válcový kolík vidlice byl při pohledu na zadní stranu kufříku vpravo.

V opačné poloze jsou soustavy odpojeny.

Konektor přípojné šňůry magnetofonu zasuňte do zásuvky (13), tuner do zásuvky (12). Připojete-li k přístroji NZC 130 (NZC 131) monofonní magnetofon nebo tuner, je třeba v připojovaném konektoru propojit kontakty 3 a 5 (podle obr. 24) — konektor musí být pětikolíkový. Zesilovač zapnete stlačením tlačítka (1) „ON-OFF“. Zapnutí indikuje světélko (3). Příslušnými tlačítky PHONO, TAPE nebo TUNER zvolíte provoz gramofonu nebo turneru. Hlasitost reprodukce nastavíte knoflíkem (4) VOLUME. Úroveň nízkých kmitočtů nastavíte knoflíkem (7) BASS. Úroveň vysokých kmitočtů nastavíte knoflíkem (6) TREBLE. Rovný kmitočtový průběh je nastaven tehdy, ukazují-li rysky knoflíků BASS a TREBLE na značku „0“. Vyvážení kanálů nastavíte knoflíkem (5) BALANCE. Nejlépe se vyvážení provádí při monofonním signálu. Zvuk má být slyšet právě uprostřed mezi reprodukovánými soustavami. Pomocí tlačítka Stereo (7) lze toto provést i při přehrávání stereofonního signálu. Při vyvažování musí být tlačítko STEREO v nestlačené poloze a přístroj pracuje jako monofonní. Při stereofonní reprodukci musí být tlačítko STEREO ve stlačené poloze. Zesilovač vypnete stlačením tlačítka (1) ON-OFF.

## **Přehrávání z gramofonu**

Stlačíte tlačítko (8) PHONO. Voličem otáček (21) nastavíte žádané otáčky podle použité gramofonové desky a sejmete opatrně ochranný kryt hrotu vložky. Odklopením zajišťovacího držáku (26) uvolníte přenosku ze stojánku. Položte hrotem nad náběhovou drážku desky (začátek záznamu) a přesuňte zapínací knoflík (22) z polohy „0“ do polohy „I“. Zapnutím se roztočí gramofonový talíř a přenoska samočinně klesne jemně hrotem do drážky. U přístroje NZC 131 po zapnutí knoflíku (22) proveďte spuštění přenosky na desku přesunutím knoflíku zvedáčku (25) z polohy ozn. ▾ do polohy ▽. Po ukončení přehrávky se přístroj NZC 130 samočinně vypne, přenoska se zvedne nad desku a zapínací knoflík (22) se automaticky přesune zpět do polohy „0“. U přístroje NZC 131 se po skončení přehrávky gramofon samočinně vypne a přenoska se automaticky vrátí na stojánek, zapínací knoflík se samočinně přesune do polohy „0“ a ovládací knoflík zvedáčku do polohy ▾. Zesilovač u obou typů přístroje zůstává zapnutý.

## **Přerušeni přehrávky**

U přístroje NZC 130 proveďte přerušeni přehrávky buď zvednutím přenosky z gramofonové desky a vychýlením do středu talíře, nebo přesunutím zapínacího knoflíku do polohy „O“.

Zesilovač zůstává zapnut.

U přístroje NZC 131 proveďte přerušeni přehrávky přesunutím knoflíku zvedáčku (25) do polohy ▾.

Přesunutím zapínacího knoflíku (22) do polohy „O“ se přenoska automaticky vrátí na stojánek.

Zesilovač zůstává zapnut.

Manipulace s přenoskou může způsobit, že přístroj po ukončení přehrávky nevypne. Správná funkce somočiného vypínání je zaručena při srovnání pák mechanismu, tj. postavením raménka přenosky (u NZC 130 po skončení přehrávky) vždy nad stojánek a teprve potom nadzvolenou nahrávku desky.

Nezapomeňte proto i při přerušeni přehrávky přenosku u obou typů přístroje vychýlit na stojánek.

Nepoužíváte-li přístroj, nastavte volič otáček do aretované mezipolohy označené tečkou mezi čísly otáček.

## **Přehrávání z magnetofonu**

Magnetofon připojíte podle předchozího návodu. Stať „Osluha“. Stlačíte tlačítko (11) TAPE. Tím je souprava připravena k použití. Ovládání magnetofonu se provádí podle návodu na magnetofon.

## **Přehrávání z tuneru**

Tuner připojíte podle předchozího návodu. Stať „Obsluha“. Stlačíte tlačítko (10) TUNER. Citlivost tohoto vstupu odpovídá výstup běžných tunerů, což je rozhlasový přijímač, obvykle pro VKV, bez nízkofrekvenční části a reproduktorů. Není tudíž možné připojit diodový výstup z běžného přijímače, který je určen pro nahrávání na magnetofon.

## **Nahrávání na magnetofon**

Z gramofonu i tuneru je možné bez přepojování stereofonně nahrávat na magnetofon. K tomu slouží stejná šňůra magnetofonu jako pro přehrávání. Záznam na magnetofon provádíme podle návodu na magnetofon.

Výstup přístroje NZC 130 (NZC 131) pro nahrávání na magnetofon (13) není ovlivňován regulátorem hlasitosti vyvážením a regulátorem úrovně nízkých a vysokých kmitočtů.

Lze tedy při nahrávání manipulovat těmito ovládacími prvky NZC 130 — NZC 131 bez vlivu na nahrávání.

Musí být pouze stlačeno tlačítko (11) PHONO nebo TUNER, podle toho, z kterého zdroje chcete nahrávat.

## **Připojení stereosluchátek**

Stereofonní sluchátka s impedancí asi  $2 \times 75$  Ohmů připojíte do konektoru na zadní straně (14). Reproduktoři je možno vypnout tlačítkem (2) PHONES.

## **Údržba a výměna držáku s gramofonovou jehlou**

Při správném zacházení dodržení svíslé síly na hrot jehly přehraje jehla asi 1000 stran desek o průměru 170 mm. Opotřebovaný nebo jinak poškozený hrot gramofonové jehly zhoršuje reprodukci a je nutné jehlu vyměnit. Výměna držáku s gramofonovou jehlou se provede na vyjmuté přenoskové vložce. Přenoskovou vložku (20) vytáhnete směrem dopředu z přenoskového raménka (obr.). Pomocí vhodného nástroje (silnější jehly) držák s jehlou uvolníte, vyjmete a nahradíte držákem novým. Výměnu vám provede odborná opravna. Hrot jehly chraňte před poškozením.

## **Motorek**

Motorek má samomazná ložiska, která nevyžadují zvláštní péči. Po 200 provozních hodinách zcela mírně namažat jemným minerálním olejem čepy a ložiska převodového mechanismu. Olej se nesmí dostat na třecí plochy převodů.

## **Pozor !**

Před jakoukoliv manipulací uvnitř přístroje vytáhněte vidlici síťového přívodu ze síťové zásuvky. Typový štítek je umístěn na vnější straně soklu.

## **Opravy**

Opravy v záruční době provádějí nejbližší odborné opravny v místě vašeho bydliště, které mají uzavřenou servisní smlouvu s obchodním podnikem TESLA a vzorové opravny TESLA. Adresu vám sdělí prodejna, ve které jste výrobek zakoupili.

Provedení výrobku odpovídá ČSN 36 7000, ČSN 36 8401, ČSN 36 7420 a ČSN 36 8265.

Součástí návodu je schéma zapojení 7AP 930 71.

Výrobce si vyhrazuje právo konstrukčních změn.

## Technické údaje:

Napájecí napětí . . . . .	120/220 V, 50 Hz
Příkon . . . . .	max. 40 VA
Otáčky talíře . . . . .	16, 33, 45 ot/min.
Průměr talíře . . . . .	235 mm
Přenosková vložka . . . . .	VK 4202
Držák s gramofonovou jehlou . . . . .	7AF 683 42
Svislá síla na hrot . . . . .	4,5 + 1,5 p
Jmenovitý výkon . . . . .	2 × 4 W při zkreslení max. 3 % při 1 KHz
Hudební výkon . . . . .	2 × 8 W
Tranzistory . . . . .	2 × GD 607, 2 × GD 617 (GD 607/617 párované) 2 × GC 510, 5 × 148, 2 × KC 149 případně jejich ekvivalenty
Diody . . . . .	2 × KY 721, 2 × KY 130/80 případně jejich ekvivalenty
Výstupy: TUNER . . . . .	250 mV/20 K Ohm
MAGNETOFON . . . . .	250 mV/20 K Ohm
Vstupy: REPRODUKTORY . . . . .	2 × 4 Ohm (4W)
SLUCHÁTKA . . . . .	asi 2 × 75 Ohm
MAGNETOFON . . . . .	min. 2 mV/ 1 K Ohm

## Kmitočtová charakteristika

Zesilovače: . . . . .	63 Hz až 15 kHz ± 2 dB vztaženo 1 kHz
Přeslech zesilovače mezi kanály: . . . . .	min. 30 dB v pásmu 250 Hz až 6 300 Hz
Pojistka . . . . .	0,25 A/250 V pro 120 V 0,16 A/250 V pro 220 V
Rozměry . . . . .	asi 390 × 300 × 145 mm
Váha . . . . .	asi 9 kg
Reproduktorové soustavy . . . . .	Výrobce doporučuje použít soupravy Supraphon RK 9, případně obdobné s impedancí 4 Ohm

Provozní podmínky . . . . . + 15 až + 35 °C  
Klimatická odolnost . . . . . N III

### **Příslušenství**

středící kroužek 1 ks, pojistky à 1 ks. 0,16 A/250 V, pro 220 V, 0,25 A/250 V pro 120 V, průhledný kryt 1 ks,  
úvodní stereodeska (jen pro tuzemsko).

## **Bedienungsanleitung**

Der Plattenspieler NZC 130 ist zum Abspielen aller Mikrorillenplatten, Mono und Stereo ausgelegt. In der Phonoanlage NZC 130 ist das Stereochassis SUPRAPHON HC 13 in der Phonoanlage NZC 131 das halbautomatische Chassis MC 13 eingebaut.

Beide Geräte sind Stereo-Heimtonanlagen mit volltransistorisiertem Verstärker und zwei Lautsprecherboxen RK 09 SUPRAPHON und können ausser Abspielen von Schallplatten auch als Stereoverstärker für Tuner und Stereotonbandgeräte benutzt werden.

## **Netzanschluss**

Das Gerät kann aus Wechselstromnetz 120/220 V, 50 Hz gespeist werden. Vom Hersteller ist das Gerät auf die Spannung 220 V eingestellt. Soll das Gerät auf die Spannung 120 V eingestellt werden, muss der Spannungswähler hochgezogen und so gedreht werden, dass die Spannungsangabe gegenüber der Marke steht (Abb. 23). Der Spannungswähler ist unter dem Plattenteller angebracht. Es ist auch notwendig die Sicherung des Verstärkers auszutauschen. Der Austausch wird durch Lockerung der Sicherungsfassung (17) vorgenommen, in der die Sicherung eingesteckt ist.

Für die Spannung 120 V ist die Sicherung 0,25 A bestimmt die ein Zubehör des Gerätes ist.

Nach dem Austausch der Sicherung ist es notwendig die Fassung gut festzuziehen.

Der Plattenteller wird so herausgenommen, dass nach Einstellung des Drehzahlwählers (21) in eine arretierte Zwischenlage zwischen den Drehzahlnummern, man den Gummibelag abnimmt und den Plattenteller mit der Marke in Richtung zum Tonarm zur Chassismitte dreht. In dieser Lage wird der Plattenteller hochgezogen. Der Netzanschluss erfolgt mittels eines Netzkabels, dessen Stecker in die Steckdose gesteckt wird.

## **Bedienung**

Die Stecker der Lautsprecherleitungen werden an die bezeichneten Gerätebuchsen angeschlossen u. zw. R — rechter Lautsprecher (15), L — linker Lautsprecher (16). Um die optimale Stereowirkung zu erzielen, empfehlen wir Mindestentfernung von 2 m zwischen den Lautsprechern und 1,5 bis 3 m Abstand der Hörer einzuhalten. Die Stecker der Lautsprecherleitungen sollen mit dem Zylinderstift der Gabel so in die Verstärkerbuchsen eingeführt werden, dass sie beim Anblick auf die Rückwand des Koffers rechts stehn. In verkehrter Lage sind die Lautsprecherboxen abgeschaltet.

Die Verbindungsschnur des Tonbandgerätes und des Tuners wird an die Buchse (11) bzw. (12) angeschlossen. Falls an die Anlage NZC 130 ein Mono-Tonbandgerät oder ein Tuner angeschlossen werden, sollen die Kontakte 3 und 5 in dem Diodenstecker durchgeschaltet werden (24) der Stecker soll fünfstiftig sein. Der Verstärker wird durch Drücken der „ON—OFF“ (1) Taste in Gang gesetzt. Die Einschaltung signalisiert ein Licht (3). Die betreffenden Drucktasten dienen zur Inbetriebsetzung des Plattenspielers. Tonbandgerätes oder Tuners. Die Lautstärke der Wiedergabe wird mit dem VOLUME Regler (4), der Niederfrequenzpegel mit dem BASS Regler (7) und der Hochfrequenzpegel mit dem TREBLE Regler eingestellt (6). Der gerade Frequenzverlauf ist dann eingestellt, wenn die Striche auf den BASS und TREBLE Reglern auf die Nullmarke zeigen. Der Ausgleich beider Kanäle wird mit dem BALANCE Regler eingestellt (5). Das beste Auswuchten wird bei monauralem Signal durchgeführt. Der Ton soll der Mitte zwischen beiden Lautsprecherboxen gehört werden. Bei gedrückter Stereo-Taste kann das Auswuchten auch beim Abspielen des Stereosignals gemacht werden. Beim Ausgleichen soll die Taste STEREO in nicht gedrückter Lage sein und das Gerät arbeitet als Monoanlage. Bei Stereo-Wiedergabe soll die Taste STEREO gedrückt sein. Der Verstärker wird durch Drücken der Taste „ON—OFF“ abgestellt.

### **Abspielen von Schallplatten**

Die Taste PHONO (9) wird gedrückt. Mit dem Drehzahlwähler (21) werden die gewünschten Umdrehungen entsprechend der verwendeten Schallplatte eingestellt und vorsichtig die Nadel-Schutzabdeckung abgenommen. Durch Umkippen des Sicherungshalters des Tonarmes wird dieser vom Ständer gelöst. Dann wird der Tonarm über die Einlaufrille gebracht (Anfang der Aufzeichnung) und der Einschaltknopf (22) von der Position „O“ in die Position „I“ verschoben.

Durch die Einschaltung wird der Plattenteller in Drehung versetzt und der Tonarm sinkt automatisch sanft mit der Nadel in die Rille.

Bei dem Gerät NZC 131 nach Einschaltung durch Knopf (22) wird das Aufsetzen des Tonarmes auf die Schallplatte durch Verschiebung des Liftknopfes (25) von der Position bez. ▾ in die Position ▾ vorgenommen.

Nach Beendigung des Abspielens schaltet das Gerät NZC 130 automatisch ab und der Einschaltknopf (22) wird zurück auf die Position „O“ verschoben.

Bei dem Gerät NZC 131 kehrt der Tonarm nach der Beendigung des Abspielens automatisch auf den Ständer zurück, der Einschaltknopf wird auf die Position „O“ verschoben und der Liftknopf in die Position ▾ .

## **Unterbrechung des Abspielens**

Bei dem Gerät NZC 130 wird die Unterbrechung des Abspielens entweder durch Anheben des Tonarmes und Ausschwenkung in die Tellermitte oder durch Verschieben des Einschaltknopfes auf die Position „O“ vorgenommen. Der Verstärker bleibt eingeschaltet. Bei dem Gerät NZC 131 wird die Unterbrechung des Abspielens durch Verschieben des Liftknopfes (25) auf die Position  $\nabla$  vorgenommen.

Durch Verschiebung des Einschaltknopfes (22) auf die Position „O“ kehrt der Tonarm automatisch auf den Ständer zurück. Der Verstärker bleibt eingeschaltet. Eine Manipulation mit dem Tonarm kann verursachen, dass das Gerät nach dem Abspielen nicht ausschaltet. Die richtige Funktion der automatischen Abschaltung ist gesichert, wenn die Hebel des Mechanismus ausgerichtet sind, was durch Verschieben des Tonarmes immer über den Ständer und erst dann über die gewählte Aufzeichnung der Platte erzielt wird.

Geknackte, zuviel abgespielte oder sonst beschädigte Schalplatten, die die Saphirnadel beschädigen, sollen nicht abgespielt werden. Die vertikale Nadelauflegekraft ist von der Fabrik eingestellt worden und wir empfehlen sie nicht zu ändern.

## **Abspielen vom Tonbandgerät**

Das Tonbandgerät wird laut obigen Anweisungen angeschlossen. Die Taste (11) TAPE - wird gedrückt. Dadurch ist die Anlage betriebsbereit. Die Bedienung des Tonbandgerätes richtet sich nach der Bedienungsanleitung für das Tonbandgerät.

## **Abspielen vom Tuner**

Der Tuner wird laut obigen Anweisungen angeschlossen. Die Taste (10) TUNER wird gedrückt. Die Empfindlichkeit dieses Eingangs entspricht dem Ausgang üblicher Tuners d. h. einen UKW-Rundfunkempfänger ohne Niederfrequenzteil und Lautsprecher. Es ist deshalb nicht möglich den Diodenausgang eines gewöhnlichen Empfängers, der für Tonbandaufnahmen bestimmt ist, anzuschliessen.

## **Tonbandaufnahmen**

Die Stereo-Tonbandaufnahmen können ohne Umschaltung vom Plattenspieler sowie Tuner gemacht werden. Zu diesem Zweck, wie zum Abspielen dient dieselbe Verbindungsschnur des Tonbandgerätes. Die Tonbandaufnahmen

men werden gemäss den Bedienungsanweisungen für das Tonbandgerät gemacht. Der Ausgang der Anlage NZC 130 (NZC 131) für Tonbandaufnahmen (13) wird durch den Lautstärke- und Balanceregler nicht beeinflusst. Es ist deshalb möglich während des Aufnahmevorgangs diese Bedienungsregler des Geräts zu betätigen ohne die Aufnahme zu beeinflussen. Nur nach der Quelle, wovon die Aufnahme gemacht wird, soll die Taste PHONO (9) oder TUNER (10) gedrückt sein.

### **Anschluss der Kopfhörer**

Die Stereo-Kopfhörer mit Impedanz ca  $2 \times 75 \Omega$  werden an die Buchse an der Rückwand des Gerätes angeschlossen (14). Die Lautsprecher können mit der Taste bez. PHONES abgeschaltet werden (2).

### **Wartung und Austausch des Nadelhalters**

Bei richtiger Behandlung und Einhaltung der vertikalen Nadelauflagekraft können ungefähr 1000 Schallplattenseiten vom Durchmesser 170 mm mit der Nadel überspielt werden. Abgenutzte oder sonst beschädigte Nadelspitze beeinträchtigt die Tonwiedergabe und die Nadel soll durch neue ersetzt werden. Der Austausch des Nadelhalters wird auf dem herausgenommenen Tonabnehmersystem durchgeführt.

Das System (20) wird aus dem Tonarm gezogen und mit geeignetem Werkzeug (stärkere Nadel) wird der Nadelhalter gelöst, herausgenommen und durch neuen ersetzt. Den Austausch übertragen Sie einer fachmännischen Servicestelle. Schützen Sie die Nadelspitze vor Beschädigung..

Der motor ist mit selbstschmierenden Lagern ausgerüstet und es genügt nach ungefähr 200 Betriebsstunden die Zapfen und Lager der Übertragermechanik mit feinem Mineralöl leicht zu schmieren. Die Friktionsflächen der Reibradgetriebe sollen frei von Öl bleiben.

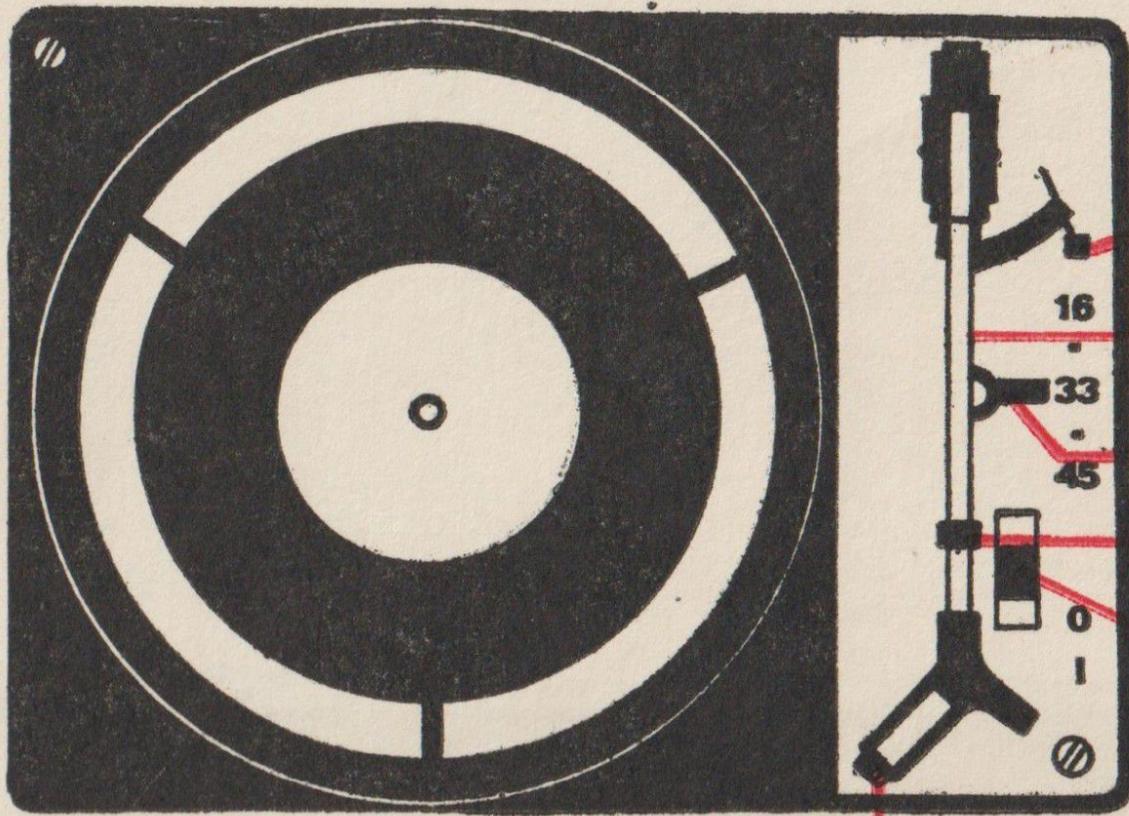
### **Technische Daten**

Speisespannung . . . . .	120/220 V, 50 Hz
Leistungsaufnahme . . . . .	max. 40 VA
Tellerdrehzahlen . . . . .	16, 33, 45 U/min
Tonabnehmersystem . . . . .	VK 4202
Teller durchmesser . . . . .	235 mm
Nadelhalter . . . . .	7AF 683 42
Vertikale Nadelauflagekraft . . . . .	4,5 + 1,5 p

Nominale Leistung . . . . .	2×4 W
Musikleistung . . . . .	2×8 W
Transistoren . . . . .	2×GD 607, 2×GD 617, 2×GC 510, 5×KC 148, 2×KC 149 bzw. deren Äquivalente
Dioden . . . . .	2×KY 721, 2×KY 130/80 bzw. deren Äquivalente
Sicherung . . . . .	0,25 A/250 V für 120 V 0,16 A/250 V für 220 V
Abmessungen . . . . .	390×300×145 mm
Gewicht . . . . .	9 kg
Lautsprecherboxen 2 Stück . . . . .	RK 09 doppelstufig
Impedanz . . . . .	4 Ω
Abmessung 1 Box . . . . .	350×210×200 mm
Gewicht 1 Box . . . . .	4 kg
Betriebsbedingungen . . . . .	+15 °C bis +35 °C, max. rel. Luft- feuchtigkeit 75 % bei +20 °C
Klimatische Widerstandsfähigkeit	N III
Zubehör . . . . .	Zentrierstück 1 St. Sicherungen 0,16 A für 220 V 0,25 A für 120 V Klarsichthaube 1 St.

### Achtung!

Vor jeder Manipulation in dem Gerät die Anschlussnur aus der Steckdose ziehen!  
 Der Typenschild ist auf der Aussenseite der Zarge angebracht. Die Ausführung der Anlage entspricht den Normen ČSN 36 7000, ČSN 36 8401, ČSN 36 7420 und ČSN 36 8265.  
 Das Schaltschema 7AP 930 71 ist ein Teil der Bedienungsanleitung.  
 Die Fabrik behält sich das Recht technischer Änderungen vor.



**25**

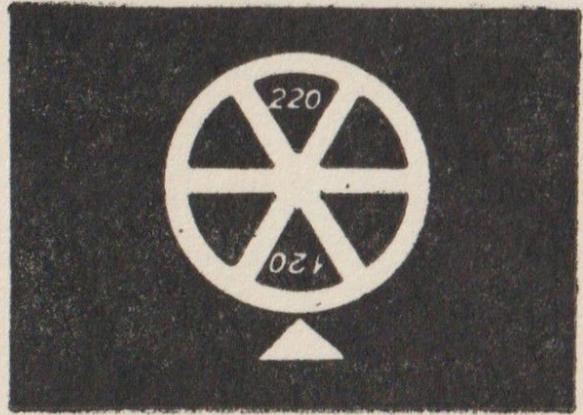
**19**

**21**

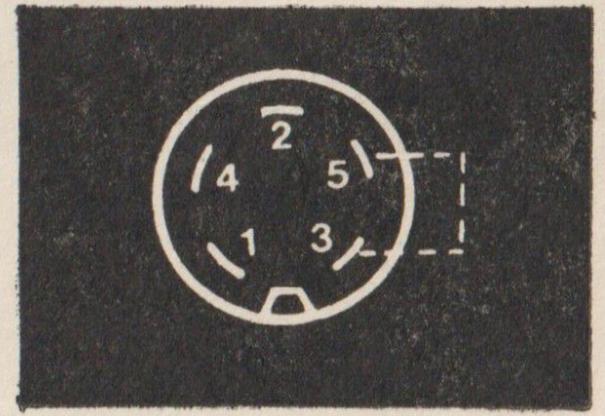
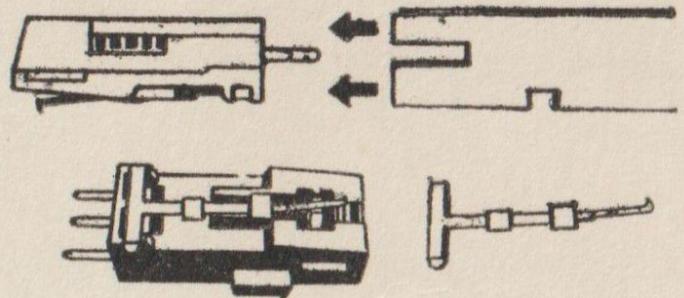
**26**

**22**

**20**



**23**



**24**

A large, solid red circle is positioned on the left side of a light beige, textured background. The circle is partially cut off by the left edge of the frame. The word "grammo" is printed in a bold, black, sans-serif font across the center of the red circle and extends slightly to the right onto the beige background.

**grammo**